 Billetterie (à tarif préférentiel pour certains sites) en vente à l'Office de Tourisme. Tickets for sale at the Tourist Office (special prices for some of them).

## CHÂTEAUX ET SITES TOURISTIQUES / CASTLES & TOURISTIC SITES

### 53 MUSÉE RABELAIS LA DEVINIÈRE - SEUILLY

Logis du XV<sup>e</sup> siècle bâti en pierre de tuffeau, maison natale de François Rabelais. Pour découvrir l'œuvre et les innombrables facettes de l'auteur de Gargantua. | François Rabelais is believed to have been born in this 15<sup>th</sup> century tuffeau stone cottage. Visitors will enjoy learning more about the author of Gargantua.

### 54 FORTERESSE ROYALE DE CHINON

Forteresse médiévale construite sur un éperon rocheux dominant la Vienne entre le X<sup>e</sup> et le XV<sup>e</sup>, unique en Val de Loire. | This medieval fortress is totally unique in the Loire Valley. It was built on a rocky outcrop overlooking the Vienne River between the 10<sup>th</sup> and the 15<sup>th</sup> centuries.

### 55 CHÂTEAU DU RIVAU

Château médiéval entouré par 14 jardins de contes de fées et conservatoire de la rose accueillant plus de 460 variétés. | This medieval chateau has 14 fairytale gardens and a rose conservatory housing over 460 different varieties.

### 56 CHÂTEAU DE LANGEAIS

À la fois forteresse et résidence princière, caractérisé par ses hautes tours, son pont-levis et ses mâchicoulis, il a notamment abrité le mariage secret de Charles VIII et d'Anne de Bretagne. | With its drawbridge and parapet walk on machicolations this prince's residence gives the impression of being a fortress. It was also where Charles VIII married Anne of Brittany.

### 57 CHÂTEAU DE L'ISLETTE

Château des amours de Claudel et Rodin, véritable écrin au bord de l'Indre. | This jewel on the banks of the Indre is where Claudel and Rodin hid their love affair.

### 58 CHÂTEAU D'AZAY-LE-RIDEAU

Bâti sur une île au milieu de l'Indre sous le patronage de François I<sup>er</sup>, chef-d'œuvre de l'architecture du XVI<sup>e</sup> siècle et entouré d'un parc romantique du XIX<sup>e</sup> siècle. | Nestling in a romantic 200-year-old park this 16<sup>th</sup> century work of architectural art was built on an island in the middle of the Indre by Francis St.

### 59 CHÂTEAU ET JARDINS DE VILLANDRY

Incontournable pour ses somptueux jardins, il offre un témoignage unique de l'architecture de la Renaissance. Le château dévoile des intérieurs du XVIII<sup>e</sup> siècle et une collection de tableaux espagnols anciens. | The gardens are simply magnificent and shouldn't be missed, the chateau is a wonderful example of Renaissance architecture. In addition to all the 18<sup>th</sup> century treasures on view the chateau has a collection of ancient Spanish paintings.

### 60 MUSÉE BALZAC - SACHÉ

Lieu ayant inspiré Balzac pour son œuvre « Le Ly dans la Vallée », aujourd'hui transformé en musée. This property, which is now a museum, inspired Balzac for his novel 'The Lily in the Valley'.

### 61 DOMAINE DE CANDÉ

Au cœur d'un parc de 230 hectares, château d'une rare modernité (salles de bains, chais équipés de presses dernier cri, centrale téléphonique Bell...). Célèbre pour avoir abrité le mariage du comte de Windsor avec Wallis Simpson. | The equipment of this chateau is a amazingly modern considering it dates from the 1930s. Ultramodern bathrooms, wine cellars equipped with the latest presses, a Bell telephone exchange... The Duke of Windsor and Wallis Simpson got married in this place.

### 62 FORTERESSE DE MONTBAZON

Fief du terrible comte d'Anjou, Fouilleq III Nerra, elle abrite le plus vieux donjon de France encore debout. Son histoire s'étend de la fin du X<sup>e</sup> siècle jusqu'au XV<sup>e</sup> siècle. | Fief of the terrifying Fouilleq III Nerra, Count of Anjou, France's oldest remaining dungeon can be found here. Its history dates from the end of the 10<sup>th</sup> to the 15<sup>th</sup> century.

### 63 CHÂTEAU MUSÉE PRÉHISTOIRE DU GRAND-PRESSIGNY

Installé au cœur du château, il présente l'évolution de l'Homme et de ses modes de vie sur 200 000 ans. | Right in the centre of the chateau, the Grand-Pressigny Prehistoric Museum details Man's evolution and his way of life over 200,000 years.

### 64 GRAND AQUARIUM DE TOURAINE

Un voyage surprenant pour admirer les poissons du globe, des espèces de nos régions à celles des océans ou des eaux douces tropicales. | With its themed exhibition areas and original decor, the Grand Aquarium de Touraine takes you on an amazing journey admiring a host of different fish species from our rivers, lakes and oceans.

### 65 CHÂTEAU ROYAL D'AMBOISE

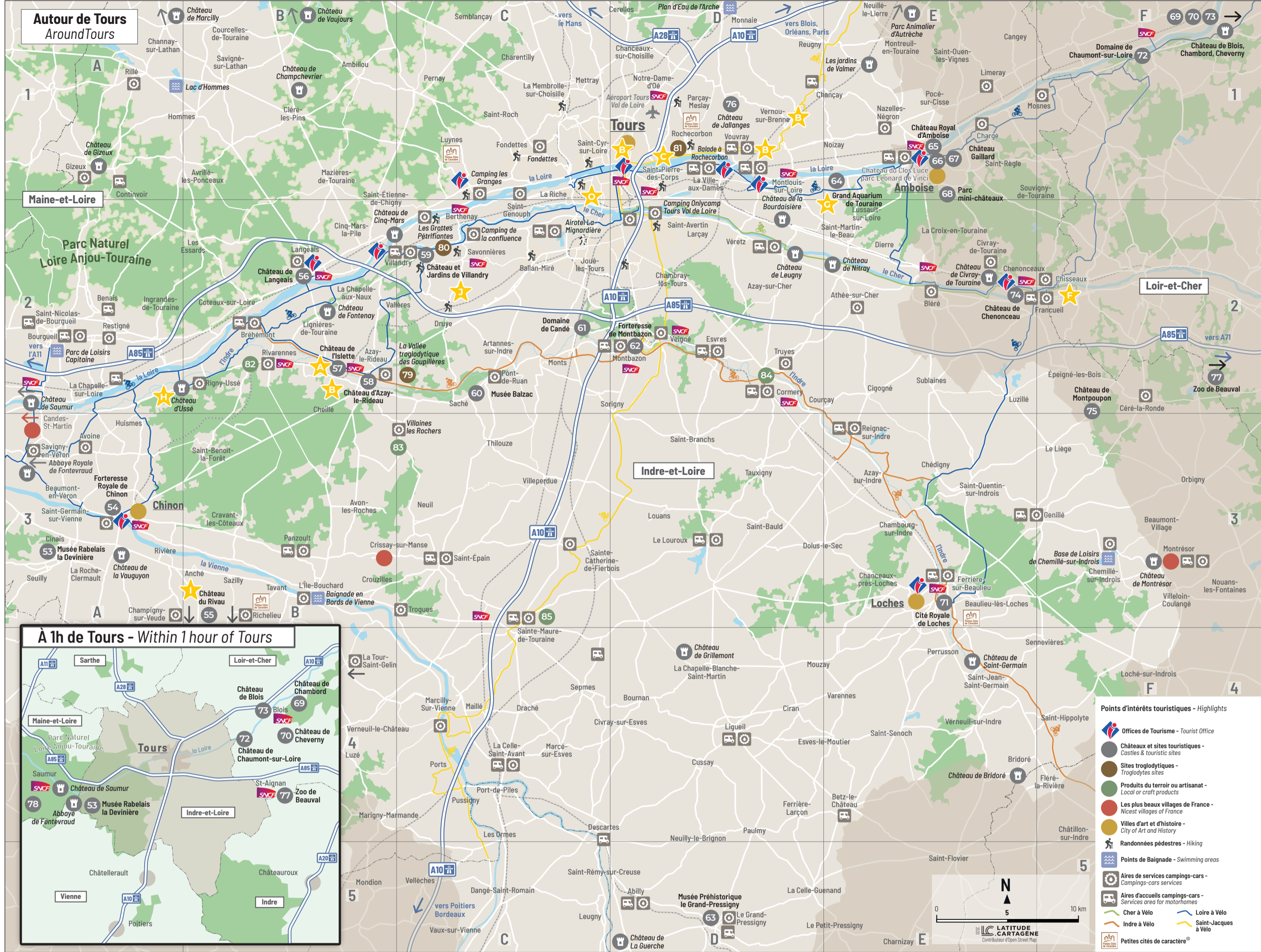
Place forte médiévale, fief du ducé d'Amboise, puis résidence royale à la Renaissance sous les régnes de Charles VIII et François I<sup>er</sup>. Le château abrite notamment en sa chapelle la sépulture du génie italien Léonard de Vinci. | From medieval fief during the Amboise dukedom to royal residence during the Renaissance under Charles VIII and François I<sup>er</sup>, the chateau has a long history and harbours the sepulchre of Leonardo da Vinci in its chapel.

### 66 CHÂTEAU DU CLOS LUCÉ ET PARC LÉONARD DE VINCI

Demeure de Léonard de Vinci qui invite à découvrir ses ateliers de travail et 40 fabuleuses machines. Parc de 7 hectares, véritable musée de plein air, ponctué de 20 maquettes à manipuler. | The Italian master Leonardo da Vinci stayed here. Visit his workshops and 40 fascinating machines. Its 7 hectare park is a veritable open-air museum, for a hands-on experience there are 20 working models.

### 67 DOMAINE ROYAL DE CHÂTEAU GAILLARD

Lieu d'implantation des premiers jardins de la Renaissance en France et demeure de



### 70 CHÂTEAU DE CHEVERNY

Château au mobilier magnifiquement conservé qui inspira Hergé pour représenter Moulinsart dans les Aventures de Tintin. | Lavishly furnished with beautiful period furniture, this chateau was Hergé's inspiration for Marlinspike Hall in The Adventures of Tintin.

### 71 CITÉ ROYALE DE LOCHES

Chef-d'œuvre de l'architecture militaire du Moyen-Âge, édifié sur un long éperon rocheux et dominé par un imposant donjon. Le lieu a accueilli Jeanne d'Arc, Agnès Sorel et Anne de Bretagne. | This Royal city played a major part in French history, its Royal quarters welcoming Joan of Arc, Agnès Sorel and Anne of Brittany. Built on a rocky outcrop this is a veritable work of art of Renaissance architecture, one of the highlights being the imposing dungeon.

### 72 DOMAINE DE CHAUMONT-SUR-LOIRE

Splendide demeure des reines et des princesses de France, qui accueille en son domaine, l'abbaye «Jardin Remarquable», un Centre d'Art et de Nature ainsi que le Festival International des Jardins. | The chateau, once a sumptuous stately home, overlooks a 'Remarkable Garden' listed estate which hosts not only a Centre for Art and Nature but also the International Garden Festival.

### 73 CHÂTEAU ROYAL DE BLOIS

Haut lieu de l'histoire de France, unique par ses quatre façades de styles architecturaux différents : médiéval, gothique, Renaissance et classique. | As a prominent historical landmark in France, the chateau is unique for its four façades in different architectural styles: medieval, Gothic, Renaissance and classical.

### 74 CHÂTEAU DE CHENONCEAU

« Château des Dames », chéri par Diane de Poitiers et Catherine de Médicis, célèbre pour ses arches qui enjambent le Cher. Merveilleusement meublé et aux cuisines remarquables. Celebrated as the 'ladies' chateau' and cherished by Diane de Poitiers and Catherine de Médicis, Chenonceau spans the Cher with its magnificent arches. Highlights include the remarkable kitchens and fascinating furniture.

### 75 CHÂTEAU DE MONTPOUPON

Une plongée dans l'intimité familiale d'un château entièrement meublé, qui fut une place forte au Moyen-Âge avant d'être transformé en demeure Renaissance au XV<sup>e</sup> siècle. This fully-furnished family chateau was a middle-ages fortress before being transformed into a Renaissance manor house.

### 76 CHÂTEAU DE JALLANGES

Monument historique classé, construit par Louis XI en 1465. Between Tours and Amboise, this historical monument was built in 1465 by Louis XI.

### 77 ZOOPARC DE BEAUVAL

Plus grande diversité animale de France avec 8 000 animaux et site le plus visité de la Région Centre. It is the most visited site of the region and, with 8,000 animals, it boasts the highest diversity of any zoo in France.

### 78 BIOPARC - ZOO DE DOUÉ LA FONTAINE

Bioparc abritant plus de 1500 animaux dans un cadre naturel exceptionnel consacré à la protection des espèces menacées. | Close to Saumur, over 1500 animals live in an exceptional natural setting dedicated to the protection of endangered species.

### SITES TROGLODYTIQUES / TROGLODYTE SITES

### 79 VALLÉE TROGLODYTIQUE DES GOUPILLÈRES

Pour une découverte de la vie des paysans qui ont vécu à partir du Moyen-Âge dans ces fermes troglodytiques. | Trace the life and times of farmworkers making their troglodyte living from the middle ages onwards.

### 80 GROTTES PÉTRIANNIENNES | PETRIFFIED CAVES

L'univers fascinant d'un lac souterrain et de concrétions calcaires étranges et étincelantes. The fascinating underground lake around which you find the petrified caves makes for a strange, sparkling world.

### 81 VILLAGE DE ROCHECORBON | ROCHECORBON VILLAGE

Village inscrit au Patrimoine mondial de l'UNESCO et labellisé Petites Cités de Caractère®. Village listed as a Unesco world heritage site and labeled Petites Cités de Caractère®.

### PRODUITS DU TERROIR OU ARTISANAT LOCAL OR CRAFT PRODUCTS

### 82 RIVARENNES

Poires tapées, | Loire speciality, dried pears.

### 83 VILLAINES-LES-ROCHERS

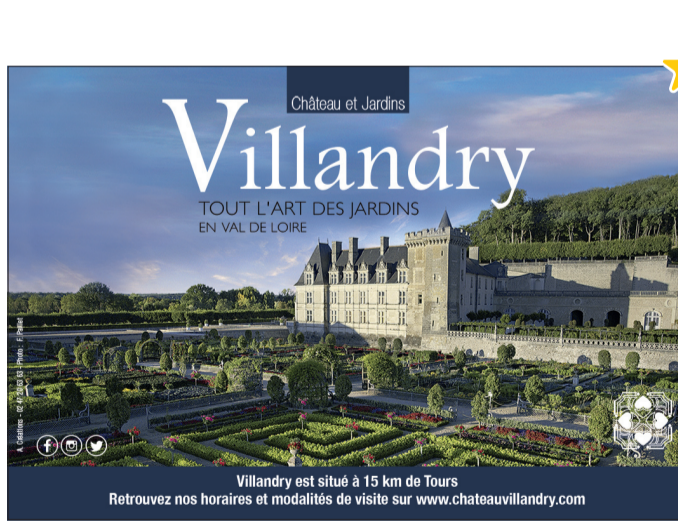
Village de vanniers, | Basket making village.

### 84 CORMERY

Macarons (trouvés en leur centre et de couleur dorée et orangée). Gold and orange-coloured macarons with a hole in the middle.

### 85 SAINTE-MAURE-DE-TOURAINE

Fragome de chèvre traversé d'une paille de céréales qui fait la renommée de la ville du même nom. | A delicious goat cheese with a straw inside which makes the so-called city famous.





TOURS LOIRE VALLEY

PLAN / MAP

CHENONCEAU LE CHATEAU SUR L'EAU



CHEF-D'ŒUVRE DE LA RENAISSANCE JARDINS À LA FRANÇAISE

Billetterie (à tarif préférentiel pour certains sites) en vente à l'Office de Tourisme.

PATRIMOINE ET MUSÉES | MUSEUMS AND HERITAGE

1 GARE DE TOURS | TOURS TRAIN STATION

2 MUSÉE DES BEAUX-ARTS | FINE ARTS MUSEUM

3 RUINES GALLO-ROMAINES | RUINS OF THE ROMAN TOWN

4 CATHÉDRALE SAINT-GATIEN | SAINT-GATIEN CATHEDRAL

5 CLOÎTRE DE LA PSALETTE | THE PSALETTE CLOISTER

6 CHÂTEAU DE TOURS | TOURS CHATEAU

7 PLACE CHATEAUNEUF | CHATEAUNEUF SQUARE

8 ANCIENNE ABBAYE DE MARMOUÏER | THE FORMER ABBEY OF MARMOUÏER

9 MUSÉE DU COMPAGNONNAGE | HANDCRAFT MUSEUM

10 CENTRE DE CRÉATION CONTEMPORAINE OLIVIER DEBRÉ

11 HÔTEL GOÛIN | HÔTEL GOÛIN

12 MUSÉUM D'HISTOIRE NATURELLE | NATURAL HISTORY MUSEUM

13 PLACE PLUMEREAU | PLACE PLUMEREAU

14 BASILIQUE SAINT-MARTIN | SAINT-MARTIN BASILICA

15 TOUR CHARLEMAGNE | CHARLEMAGNE TOWER

16 LE LOGIS - CENTRE D'INTERPRÉTATION DE L'ARCHITECTURE ET DU PATRIMOINE | THE LOGIS - THE INTERPRETATION CENTER OF HERITAGE

17 PALAIS DE JUSTICE | COURTHOUSE

18 HÔTEL DE VILLE | TOURS TOWN HALL

19 PRIEURÉ SAINT COSME - LA RICHE | PRIEURÉ SAINT COSME - LA RICHE

L'Atelier S'Michel De la fabrique à la boutique

L'application Fil Bleu

Où sortir à Tours ?

LA LOIRE ET LES PONTS | LOIRE AND BRIDGES

20 TOURS SUR LOIRE ET SA GUINGUETTE

21 TOURS SUR PLAGE | TOURS BEACH

22 BATEAU-PROMENADE AMONT

23 BATEAU-PROMENADE AVAL

24 PONT SUSPENDU DE SAINT-SYMPHORIEN (PONT DE FIL)

25 PONT WILSON | WILSON BRIDGE

26 PONT NAPOLÉON | NAPOLEON BRIDGE

LIEUX CULTURELS | CULTURE AND HERITAGE

27 PALAIS DES CONGRÈS DE TOURS | TOURS CONVENTION CENTER

28 GRAND THÉÂTRE DE TOURS | TOURS GRAND THEATRE

29 THÉÂTRE OLYMPIA | OLYMPIA THEATRE



30 SALLE OCKEGHEM | OCKEGHEM HALL

31 LE PETIT FAUCHEUX | LE PETIT FAUCHEUX

32 CINÉMAS STUDIO | CINEMA STUDIO

JARDINS ET PARCS URBAINS | GARDENS AND CITY PARKS

33 JARDIN DU MUSÉE DES BEAUX-ARTS

34 PARC SAINTE-RADEGONDE | SAINTE-RADEGONDE PARK

35 ÎLE AUCARD | AUCARD ISLAND

36 ÎLE SIMON | SIMON ISLAND

37 JARDIN BOTANIQUE | BOTANICAL GARDEN

38 JARDIN DES PRÉBENDES | PRÉBENDES GARDEN

39 PARC DE LA GLORINETTE

40 ÎLE BALZAC | BALZAC ISLAND

41 PARC DE LA PERRAUDIÈRE

DÉCOUVRIR LA VILLE | DISCOVER THE CITY

42 LES VISITES GUIDÉES | GUIDED TOURS

43 LE QUARTIER DES ARTS | ARTY DISTRICT

44 LE PETIT TRAIN DE TOURS | TOURS TOURIST TRAIN

45 LA CALÈCHE | HORSE-CARRIAGE

LES CIRCUITS VÉLOS | BY BIKE

La Loire à Vélo, l'Indre à Vélo, le Cher à Vélo, Saint-Jacques à Vélo.

LE CIRCUIT VIGNOBLE | VINEYARD CIRCUIT

Empruntez la route des vins à travers le 3<sup>ème</sup> vignoble de France.

LES MARCHÉS DU CENTRE VILLE | CITY CENTER MARKETS

47 BLANQUI

48 PLACE DE LA VICTOIRE

49 BOULEVARD BÉRANGER

50 LES HALLES DE TOURS | THE TOURS HALLS

51 BEAUJARDIN

52 PLACE CHATEAUNEUF

centre de création contemporaine olivier debré

LA POÉSIE UN ART À VIVRE.

PARKING GAMBETTA

Tourisme & Congrès TOURS LOIRE VALLEY

TRANSPORTS | TRANSPORT

Gare TGV et TER | TGV and Regional Express Transport train station

Aéroport International Tours Val de Loire | Tours Val de Loire International Airport

Tours privés | Excursions

78/82, rue Bernard Palissy - Tours